



世界电信发展大会（WTDC-02）

2002年3月18日-27日，土耳其，伊斯坦布尔

文件 279-C

2002年3月26日

原文：英文

全会

## 第五次全体会议

### 会议纪要

2002年3月26日，星期二，9: 05

主席：F.M. YURDAL先生（土耳其）

议题	文件
1 对巴勒斯坦当局的特别技术援助	138（修订1）， 138（增补1）， 147
2 对阿富汗的援助	—
3 编辑委员会提交的第五批文本	199
4 编辑委员会提交的第六批文本	202
5 编辑委员会提交的第七批文本	203
6 编辑委员会提交的第八批文本	231
7 编辑委员会提交的第十批文本	232

**1** 对巴勒斯坦当局的特别技术援助（第**138**号文件（修订**1**），第**138**号文件（增补**1**）和第**147**号文件）

1.1 主席说，如果没有异议，他认为全体大会希望批准第138号文件（修订1）中的第18号决议（修改）。

1.2 会议批准了第18号决议（修改）。

**2** 对阿富汗的援助

2.1 阿富汗代表在谈到第四次全体大会批准的第[WG-LDC-3]号决议（对有特殊需求国家的援助：阿富汗）时说，他感谢国际电联提出的在当前危急关头对阿富汗提供援助的倡议，并请国际电联探讨利用电信展盈余基金提供更多的紧急援助的可能性。

**3** 编辑委员会提交的第五批文本（第**199**号文件）

3.1 黎巴嫩代表与叙利亚代表一样完全支持第199号文件的内容，并询问负责起草战略规划草案的工作小组是否应该考虑各附件的内容，尤其是附件1的内容。

3.2 突尼斯代表也支持第199号文件的内容，但回顾说，有关战略规划和伊斯坦布尔宣言的全会工作小组已决定，发展中国家间的合作问题应由全体大会解决。他因此提议在文件正文结尾处增加以下文字：“N）确保考虑到发展中国家在信息和通信技术领域的经验，从而为建立该领域的合作伙伴关系确立整体方案”。黎巴嫩代表和马里代表对此表示支持，

3.3 德国代表也想知道，如果突尼斯提案获得批准，就需要对它增加一个新的目标，那么对各附件做哪些工作，尤其是对附件2。

3.4 阿尔及利亚代表表示支持第199号文件的内容，但他想提议做一些小的编辑性修改，他将直接与秘书处联系。

3.5 乌干达代表问，在2006年召开的全权代表大会以后是否允许继续实施战略规划，按原计划是这样。

3.6 战略规划和伊斯坦布尔宣言的全会工作小组主席说，2003-2007年期间新的战略规划套用了现行的战略规划模式，现行的战略规划将在2003年结束。新的战略规划截至日期的制定是为了保证在国际电联新当选的官员将在2007年1月就任时有一定的连贯性和交迭。

3.7 主席补充说，该战略规划的期限与其它部门的战略规划已经进行了调整。

3.8 马里代表指出，附件2经常提及信息通信技术，而这在文本正文中并未提到。他因此提议在“发展”下另外插入一段文字，“包含消除数字鸿沟的目标和内容，以便确保世界每个居民都能享受到信息通信技术的益处。”

3.9 战略规划和伊斯坦布尔宣言的全会工作小组主席说，虽然马里代表提议的案文与第199号文件中的所有目标和目关系不大，但是鉴于信息通信技术重要性，他不反对加上这段文字。

3.10 主席说，如果没有反对意见，他认为会议批准将马里代表提议的案文写入第199号文件中。

3.11 会议就此达成一致。

3.12 战略规划和伊斯坦布尔宣言的全会工作小组主席在回答有关第199号文件各附件的问题时说，国际电联理事会和全权代表大会将在文件提交给它们的时候决定两个附件的命运。在理事会国际电联战略规划草案非正式小组起草的战略规划草案（第199号文件）中所描述的环境与第199号文件附件1中描述的环境之间不存在不一致性。至于附件2，它将作为BDT实施纳入伊斯坦布尔行动计划和项目活动的重要指导方针。

3.13 叙利亚代表因此提议，第199号文件的文本主体部分及附件1应提交给理事会，附件2应直接提交给BDT，以便帮助制定运作计划。战略规划和伊斯坦布尔宣言的全会工作小组主席赞同该提议。

3.14 会议同意第199号文件附件2应只提交给电信发展局。

3.15 战略规划和伊斯坦布尔宣言的全会工作小组主席说，工作小组未对突尼斯提案进行讨论，因此应由全体会议对之进行处理。

3.16 突尼斯代表在答复德国代表所提意见时说，他也提议应在附件2结尾处在新的标题“目标N”下插入以下文字：“批准和协调涉及发展中国家在以下方面进行经验交流的项目：网络建设、监管框架和人力资源的开发。在此框架内，ITU-D将致力于通过对来自国际电联/电信发展局预算的资源 and 可能的预算外资源的分配，如电信展赢余基金，以及通过与成员国和部门成员间的合作伙伴关系等方式资金筹措。”

3.17 德国代表指出，文件的其它部分未提到预算，应尽力保持一致性。

- 3.18 主席建议，突尼斯代表和德国代表应为后续的讨论准备一份一致的案文。同时，拟定的文本应保留在方括号内。
- 3.19 会议就此达成一致。
- 3.20 加拿大代表指出，如工作小组讨论和批准的那样，文本正文§G) 中“协调”一词之后应加上“和合作”。
- 3.21 战略规划和伊斯坦布尔宣言的全会工作小组主席确认，工作小组已经批准在案文正文§G) 中插入“和合作”一词，并补充说，为了保持一致性，在§G) 两个例子中出现的“远程业务”一词应改为“业务”。
- 3.22 叙利亚代表对“协调”一词感到不满意，因为它暗示国际电联只能通过与其它方进行协调的方式开展工作。不过，他不坚持现在就删去该词。
- 3.23 南斯拉夫代表说，不清楚§G) 中提到的业务是否是指信息通信技术业务。
- 3.24 战略规划和伊斯坦布尔宣言的全会工作小组主席说，它们包括如远程医疗和远程教育之类的业务。一些国家认为，一部分应用属于信息通信技术，其它一些国家认为，另一部分属于服务。因此符合各地方的法律，二者都应提到。
- 3.25 约旦代表希望知道谁在什么时候起草战略文件。关于附件2的标题，他认为“行动”一词比“目的”一词更合适，因为目的事实上就是目标。
- 3.26 战略规划和伊斯坦布尔宣言的全会工作小组主席说，在对标题措词展开广泛讨论过程中，已感觉到“行动”一词可能会与BDT提出的行动计划或运作计划相混淆。“目的”和“目标”的措词因此被选为最佳方案，尽管它们意思相似。他认为，很清楚附件2的目标是为BDT提供有关行动的指南，为了便于项目和计划开发，它应分出轻重缓急。
- 3.27 约旦代表建议用“手段”一词替代“目的”一词。
- 3.28 德国代表说，由于用“手段”一词替代“目的”一词在某些情况下并不合适，因此而后需要对整个文本进行审阅。
- 3.29 叙利亚代表说，标题应以“特定的目的和目标”开头，因为案文正文说ITU-D的任务需要有一项具有众多目的和目标的战略的支持。

- 3.30 主席认为，“目标”一词是指“目的”的内容，并建议保持附件2的标题不变，黎巴嫩代表对此表示有同感。
- 3.31 会议就此达成一致。
- 3.32 主席建议，从第199号文件标题中删去“作为起草……的参考资料”一词。
- 3.33 叙利亚代表又提议，标题应以“战略规划草案”一词起头，原因是在全权代表大会召开之前战略规划将保持草案形式。
- 3.34 会议就此达成一致。
- 3.35 喀麦隆代表指出，在附件1中，标题为“私营化”的段落结尾处的方括号应删去。
- 3.36 主席说，鉴于没有反对意见，他认为，除了突尼斯提出的有关目标N的修改意见，经修改，可以批准第199号文件的内容。
- 3.37 会议就此达成一致。
- 3.38 秘书随后宣读了代表们在审议突尼斯代表所提提议之提出的修改意见。在案文正文结尾处应插入一个新的小段：“N) 确保考虑到发展中国家在信息和通信技术领域的经验，从而为建立该领域的合作伙伴关系确立方案。”另外，应在附件2结尾处插入一个标题为“目标N”节：“批准和协调项目的实施，这些项目涉及发展中国家在以下方面进行经验交流：网络实施、业务和应用；监管框架的开发；以及人力资源的开发。为此ITU-D将致力于通过对来自国际电联/电信发展局预算的资源和可能的预算外资源的分配，如电信展赢余基金，以及通过与成员国和部门成员间的合作伙伴关系等方式资金筹措。”
- 3.39 主席说，在没有任何异议的情况下，他认为可以批准这些修改意见。
- 3.40 会议就此达成一致。
- 3.41 经修改，会议批准2003-2007期间的电信发展部战略规划草案。
- 3.42 经修改，会议批准编辑委员会提交的第五批文本（第199号文件）。

#### 4 编辑委员会提交的第六批文本（第202号文件）

关于**ITU-D**行动中私营部门问题的第[**WG-PS-2**]号决议草案。

4.1 德国代表说，第[**WG-PS-2**]号决议草案（在**ITU-D**行动中的私营部门问题）是多余的，应删去；本质上，在**做出决议1**中所述的目标应包含在第199号文件中，**做出决议2**的内容应是该文件附件2的一部分。

4.2 有关私营部门作用的全会工作小组主席说，《瓦莱塔行动计划》包括一项有关私营部门的特别计划，它对《伊斯坦布尔行动计划》则没有。在实施该计划过程中，感觉到私营部门及部门成员参与问题交叉的，因此应并入**ITU-D**活动的所有元素中。相应地，**做出决议1**要求把相关事项纳入**ITU-D**战略规划中，经与有关私营部门作用的全会工作小组主席联络，已有草案，他相信所用语言与战略规划是一致的。至于**做出决议2**，主要是为了强调对**第131号文件**中所含的有关私营部门问题的特别关注。

4.3 伊朗伊斯兰共和国代表指出，大会只是批准了一个战略规划草案。因而删去该决议是不合适的。简单的办法是再增加一部分，要求秘书长提请理事会注意该决议，在适当的时候提交给全权代表大会在审阅战略规划草案时对其进行讨论。

4.4 叙利亚代表说，在**做出决议1**中，“**ITU-D成员**”一词应为“**ITU-D成员国**”，并提议应在**做出决议2 iv**）中的“部门成员的利益”之后插入“在发展中国家”，原因是国际电信的资源不能用于发达国家的私营部门发展。

4.5 马里代表说，他反对删去该决议，黎巴嫩代表对此表示支持，他还提议提请理事会注意该决议，并最终附在战略规划上。

4.6 巴西代表强调，战略规划草案已经批准，现在重要的是向前进。他赞同只删去**做出决议1**。

4.7 叙利亚代表说，附件2（第199号文件）第一节（概述）第四点的内容与正在讨论的决议草案的**做出决议1**是相同的。因而不存在不一致性，可以保留**做出决议1**，或认为合适可以删去之。

4.8 主席建议，如伊朗伊斯兰共和国代表所建议的，在决议草案中包含一节有关请求理事会进一步审议该问题的**邀请节**或许更合适。



4.9 乌干达代表认为，即**做出决议2 i)** 是多余的，因为它假定BDT主任应按照指明的那样开展行动。

4.10 意大利代表支持删去决议草案，原因是其内容已包含在战略规划草案中。纳入2002年世界电信发展大会（WTDC-02）有关该问题的观点提交理事会，由理事会在审议ITU-D运作的计划是做进一步审议或许更合适。

4.11 沙特阿拉伯代表对决议草案会引起这么多的讨论感到惊讶。其目的是为了发展中国家的利益建立合作伙伴关系。它已经有关私营部门作用的全会工作小组彻底讨论，并已被普遍接受。另外，它与《组织法》或《公约》并不矛盾。ITU-D自成立以来就一直希望建立此类合作伙伴关系。他说，在这点上向私营部门发出明确信号是非常重要的。他支持叙利亚代表提议的对**做出决议1**的修改意见，并同意删去**做出决议2 i)**，如乌干达代表所建议的。

4.12 南非代表说，她将倾向于保留**做出决议2 i)**。她支持叙利亚代表提议的、对**做出决议1**的修改意见。该决议草案是用于处理重要问题的，2002年世界电信发展大会（WTDC-02）已经批准了。各区域的许多倡议依赖于良好的公共-私营间合作伙伴关系。她因此提议增加一项新的**做出决议2 vii)**：“为了区域性倡议的实施，尤其是新的非洲发展合作伙伴关系（NEPAD），和美洲互联互通的议程，促进公共部门-私营部门间合作伙伴关系的发展”。

4.13 法国代表说，他理解代表们的担心。他认为向部门成员和私营部门成员发出一个强烈信号是重要的。另外，决议草案中有一些有益的观点。因此，经修改后，应批准该决议草案。

4.14 电信发展局主任同意为了调动对ITU-D活动的更多的支持向私营部门发出强烈信号是至关重要的。有关此议题的一项决议将明确指明ITU成员对此的支持。美国代表对此观点表示赞同，并支持决议草案。

4.15 德国代表说，在第69号文件中，其主管部门已对决议、ITU-D计划和行动计划之间的重复提出了关注。为避免重复，他提议删去决议草案。他不同意只能以决议形式表达大会观点才被认为是重要的。讨论中，更重要的是应将它们并入ITU-D计划中。在调动私营部门的支持方面，他的主管部门是最积极的分子之一。由于他赞同决议草案的内容，因此经过修改，他会同意接受。

4.16 塞内加尔代表对决议草案表示支持，它提议为了发展中国家的利益，应采取实质的和实际的行动，如**做出决议2 ii)**中所述。

4.17 主席建议，在**指出a)**中，“代表”应替代为“来自”。在**做出决议1**中，“成员，包括”应替代为“成员国”。在**做出决议2 iv)**中，应在“利益”之后插入“在发展中国家”。最后，如南非代表所提议的，应插入一项新的**做出决议vii)**。

4.18 会议就此达成一致。

4.19 经修改，会议批准第[**WG-PS-2**]号决议草案。

4.20 经修改，会议批准编辑委员会提交的第六批文本（第**202**号文件）。

## **5** 编辑委员会提交的第七批文本（第**203**号文件）

有关接纳实体或组织并作为部门准成员参与**ITU-D**工作的第[**COM5-1**]号决议草案。

5.1 会议批准了此决议草案。

有关加大电子文件处理在**ITU-D**研究组工作中的使用力度的第[**COM5-2**]号决议草案。

5.2 法国代表提议，应对第[**COM5-2**]号决议草案中的**做出决议节**进行修改，在“**ITU-D**的目标”之后插入“关于工作语言的使用”。叙利亚代表对此表示支持。在决议草案中明确加入这一点是非常重要的。

5.3 主席指出，**做出决议节**第四点指的是国际电联的官方和工作语言。

5.4 法国代表解释说，他的提案包含一个略有不同的观点。

5.5 经修改，会议批准第[**COM5-2**]号决议草案。

5.6 经修改，批准编辑委员会提交的第七批文本（第**203**号文件）。

## **6** 编辑委员会提交的第八批文本（第**231**号文件）

6.1 美国代表说，对**ITU-D**的每个计划，应引入一种机制，以便每年对其进展情况进行一次评估，视情况对计划作相应修改，并将结果告知成员。他提议，应在第**231**号文件中包含一项相关的规定，指明已引入的概念，并在委员会层面上展开讨论，可将之作为一项编辑性事宜进行处理。



- 6.2 第4委员会主席建议，大会最好做出一项决定，对各项计划进行年度评估，这将反映在会议纪要中，而不只是修改计划措词。
- 6.3 马里代表说，他对每年进行评估没有异议，但弄清楚如何修改计划和由谁来修改计划将是重要的。伊朗伊斯兰共和国代表、特立尼达和多巴哥代表和阿尔及利亚代表对此表示支持。
- 6.4 美国代表愿与各相关方共同努力，准备一份合适的、反映其建议的文本，以供后续的全体大会审议。
- 6.5 叙利亚代表提请注意第41号文件中的相关提案。这份提案是由叙利亚主管部门代表阿拉伯集团提交，它依据的是《公约》第125E条。在制定附加文本时应考虑到该提案。
- 6.6 德国代表原则上赞同美国代表提出的提议，并回顾说，在第18号文件中，欧洲国家共同提出了一份关于扩展TDAG在世界电信发展大会之间活动的授权的提案，该提案已经第5委员会审议。在起草附加文本过程中也应考虑到第5委员会的审议结果。
- 6.7 伊朗伊斯兰共和国代表指出，第72号决议（1998年，明尼阿波利斯）包括用于监控国际电联计划实施进展情况和增强会员评估计划活动进展情况能力的指南。凡涉及到修改计划这一敏感问题的任何文本都需要全体大会仔细审议。对于成立的任何特涉组来讨论该问题或许需要制定进一步的指南。
- 6.8 美国代表说，看来到标们都同意增加有关对计划进行年度评估的措词，可作为一个编辑性问题进行处理。他重申，他愿意就有关后续计划修改的机制的案文与各相关方共同协商。知道还有其它文件包含相关提案，他更有信心了，这些文件表明，找到一种合适的解决方案是可能的。
- 6.9 叙利亚代表说，他的理解是，第5委员会提出的相关决议草案只涉及研究小组在审查课题时所做的进展评估，全体大会尚未对该决议草案进行审议。他希望该程序能扩展到所有的ITU-D活动中。应成立一个由美国代表担任主席的特别小组，来对该问题做进一步研究。
- 6.10 电信发展局主任说，如果在世界电信发展大会之间扩大TDAG的职权，要对需要建立的决策程序认真研究，从而避免单个主管部门可能阻止计划执行的风险。

6.11 主席建议，应要求美国代表担任一个特别小组的主席，负责解决该问题，并且如果合适，应准备一份草案供全体大会审议。由于涉及到第72号决议条款的部分内容（1998年，明尼阿波利斯），若该问题难以解决，则不应继续坚持。

6.12 会议就此达成一致。

6.13 德国代表指出，每届世界电信发展大会都为后四年期制定ITU-D计划。由于快速变化，有时需要在大会之间对这些计划进行修改。没有国际电联成员参与不得进行此类修改。TDAG提供进行此类协商的机会，他刚才提到的欧洲提案为该机构提供必要的授权。第41号文件中的措词不够灵活。当然，任何修改将依赖于即将召开的全权代表大会就TDAG做出的决定。

6.14 特立尼达和多巴哥代表说，如果事先能够印发相应文件，那么将可以节省时间。他希望在全体大会做进一步审议之前能够得到特设组准备的案文，以便审阅。

6.15 马里代表说，最好先批准只与评估有关的措词，留给全权代表大会来决定有关计划修改的任何授权。对那些不会说英语的人来说，将很难就此敏感问题参与特设组的讨论。

6.16 主席指出，全体大会将重新审议该问题。他认为，鉴于大会之后相关的决议和建议将被增加到第231号文件的§ 2.7，届时段落两端的方括号将被删去，除设组起草和审议的补充内容以外，会议可以准备批准计划5。

6.17 有鉴于此，会议批准计划5 [COM4-P5]。

6.18 据此，会议批准编辑委员会提交的第八批文本（第231号文件）。

## 7 编辑委员会提交的第十批文本（第232号文件）

有关为发展中国家提供技术援助请求的第[COM5-A]号决议草案。

7.1 法国代表代表编辑委员会主席发言说，第[COM5-A]建议已经提交提交编辑委员会，它没有标题。编辑委员会因此提出了一个标题建议，这就是为什么标题置于方括号内的原因。

7.2 主席说，在没有任何异议的情况下，他认为提议的标题是可以接受的，因此可删去方括号。

7.3 会议就此达成一致。

7.4 叙利亚代表提议插入新的**建议BDT主任3**：“从年度预算中划拨不低于10%的资金用于为发展中国家提供直接的技术援助”。

7.5 德国代表回顾了BDT在为最不发达国家划拨1994世界电信发展大会（WTDC-94）批准的最最低限额拨款的经验后，警告说，制定一个具体的百分比可能会给BDT造成困难。

7.6 电信发展局主任简要介绍了BDT起草年度运作计划程序后指出，已留出预算的10-15%用以应对计划实施过程中提出的额外的技术援助请求，包括来自那些无法事先提出要求的国家。不过，拨款通常是有限的，因此需要对拨款请求分清主次列出先后顺序。他已要求TDAG制定指导方针，以利于拨款更加均衡。

会议于**12点00分**结束。

秘书：

P. GAGNÉ

主席：

F. M. YURDAL

---